

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80465212
Del. Note Nbr: 80465212
Fecha Exp : 11.07.2019

Fecha rec: 11.07.2019
Rec date: 11.07.2019

Destino / To

Ciente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier

Código : 91000014
Code : 91000014

Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide

Población: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500

País : España
Country: España

Transportista/Carrier

Transport number: 265191

Razón social :
Short name :
Matrícula : 0824HPP
Plate Nbr : 0824HPP
Remorque : R1369BBL
Remoc. plate : R1369BBL

180236680
500531842

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit: Transp. ind. p. carr.

Modugno Bari

70026

Italia

Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

136255

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.
		Quantity	Delivered		Package	Reference		Label			
2510310463	CM 2510310463	1.000		PZA	TBA-501494	040	14954416/14954455	25	550003986501		
					TBA-501711	240					
Peso neto total : 7.850 Total net weight: 7.850				Peso bruto total : 10.418 Total brut weight: 10.418				Nº total de palets o contenedores: 040 Total Nb. of palets or containers: 040			

KUEHNEN+MAGEL S.R.L.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1000
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 60
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data documento: 17/7/19
Firma:

KUEHNEN+MAGEL S.R.L.
Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA)
17 LUG 2019
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Observaciones:
Comments :

El responsabile de la entrega del residuo de envase o envase
usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

A RILIENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

Fagor Ederlan
S. Coop.

☐ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ CARTA DE PORTE

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCÍAS

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)

Fagor Ederlan Koop.E.
Tortebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: B-111111111

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of goods

10 N° estadístico
N° statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m3
Cubage m3
Volume in m3

PALETS/PAQUETES
CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTO POR EL DESTINATARIO
RENDUS PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTO, A RECOGER
NON RENDUS, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS
SI NO
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA
CONTROLADA
SI NO

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Etabli à
Established in

201

22
Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

Atlántica, S. COOP.
C.I.F. F-66505488
C/. Balmes, nº 18
Planta 1, Puerta 2
08007 BARCELONA

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance			
Suplementos: Supplem. Charges:			
Gastos accesorios: Other expenses:			
TOTAL:			

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUEHNE+NAGEL S.L.

23
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL
CARTA DE PORTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2851/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.

16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) -Transporteur (TVA nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)

Atlántica, S. COOP.
C.I.F. F-66505488
C/. Balmes, nº 18
Planta 1, Puerta 2
08007 BARCELONA

Referencia Transportista

MATRÍCULA

Vehículo

Remolque o Semirremolque

Distancia Km.

17 Porteador sucesivo (TVA nom, domicile) - Successive carriers (VAT, name, address)

Mediterránea S. COOP.
C.I.F. F-66505410
G.V. Corts Catalanes, nº 608
Planta 1, Puerta 2
08007 BARCELONA

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiqués, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.